

Zeitschrift: Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici

Band: 87 (1989)

Heft: 9

Rubrik: Mitteilungen = Communications

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.10.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



COURRIER
DES LECTEURS

«Au sujet de Sage-femme suisse 5/89 sur l'interruption de grossesse»

Après la lecture du Journal du mois de mai 1989 («interruption de grossesse»), nous désirons réagir. En effet, nous avons lu dans l'éditorial: «(...) Nous avons peut-être sur ce sujet des opinions diamétralement opposées (...)»

Or, tout le Journal exprime une seule optique, dirigée vers une plus grande libéralisation de l'avortement.

Un seul article, par Dorothee HOCH, dans la partie alémanique, apporte le témoignage du soutien à la recherche de solutions alternatives à l'avortement.

En tant que sages-femmes, nous aimerions faire part de quelques expériences, et relever des positions qui nous ont paru absentes du Journal et qui nous ont manqué.

Lidia Rossi, infirmière sage-femme, Genève et Yvonne Meyer-Leu, infirmière sage-femme, Lausanne

(Ndlr: En aucun cas je ne souhaite encourager l'avortement, cependant ma conviction profonde est que la femme est seule habilitée à prendre cette décision. HG)

L'interruption de grossesse pose un problème éthique difficile. Pour ma part, je n'arrive pas à entrer dans les vues pures et dures des protagonistes de la libéralisation de l'avortement, mais je ne suis pas non plus partisane d'une politique hyperrestrictive. Je pense que les deux attitudes manquent de nuance et que les deux portent atteinte à la dignité humaine.

Nous sommes d'accord qu'il ne faut pas revenir aux situations dramatiques des femmes qui avaient recours à une faiseuse d'anges. Mais ceux qui prônent l'IVG facile se trompent à mon avis.

Lorsqu'une femme se trouve enceinte et qu'elle ne veut pas de sa grossesse ou qu'elle ne peut pas l'assumer, est-ce que l'interruption de grossesse résout vraiment le problème? Je n'en suis pas sûre.

A part qu'elle supprime aléatoirement des vies, l'IVG présente d'autres lacunes.

1. l'IVG ne tient pas compte de l'irrational. Or la grossesse résulte bien dans la majorité des cas de messages conscients ou inconscients qui ont poussé la femme à vivre son corps en prenant le risque d'une conception. On sous-estime souvent que le désir de grossesse, le désir d'enfant ou la vérification du pouvoir de fertilité sont très profondément inscrits en chacun de nous. Une fois enceinte, la femme est forcément ambivalente. L'IVG affecte inévitablement le psychisme, mais à des degrés divers et parfois seulement des années plus tard.

2. On pense qu'avec l'IVG on évite à un enfant qui ne naîtra jamais d'être rejeté et mal-aimé. Une telle extrapolation ne tient pas compte du temps et de l'évolution des sentiments qui transforment toute chose: l'embryon mal perçu d'aujourd'hui sera peut-être demain l'enfant qui aide à vivre. Mais contrairement, il suffit qu'un couple exprime un désir de grossesse pour que tous les moyens de procréation soient mis en œuvre sans que l'on se pose de question sur les éventuels freins internes qui font que la femme ne tombe pas enceinte naturellement.

Aussi, je ne peux que renforcer les propos de D. Hoch qui, dans la partie rédactionnelle allemande, fait part du soutien aux femmes en détresse par l'écoute, l'aide financière et la solidarité. Cependant pour être crédible, il faut d'abord croire soi-même aux alternatives à l'avortement. Actuellement ce type d'offre ne court pas les rues. Je verrais bien que des sages-femmes développent des compétences dans ce sens.

Yvonne Meyer

Je voudrais faire part de deux expériences vécues en tant que sage-femme:

N., 18 ans 1/2, vendeuse, accouche au mois de juin d'une petite fille; cette grossesse, totalement imprévue, entraîne, au 3^e mois le départ de son ami, qui a d'abord tenté de la faire avorter. A la fois troublée, choquée et ravie de «cette vie en moi», N. mène à terme la grossesse avec courage et sérénité, soutenue par ses parents.

Selon ses propres paroles: «J'ai la chance d'avoir été assez forte pour ne pas céder aux pressions de l'entourage» (famille de l'ami sollicitant vivement la famille de N. à lui faire interrompre la grossesse: «elle est

mineure, elle ne pourra pas,...»).

Au cours de la préparation à la naissance, N. a eu la chance de pouvoir parler de la conception de cet enfant et de découvrir, comment, au plus profond d'elle-même, elle l'avait invité à s'installer dans sa vie, à la rendre mère. Combien de femmes en détresse ont-elles la possibilité de trouver le soutien nécessaire à accueillir cet enfant imprévu!

Cet aspect de l'accompagnement ne fait-il pas partie intégrante de notre profession?

S. 17 ans, apprentie, découvre sa grossesse à la 16^e semaine, ayant eu des saignements réguliers les trois premiers mois. L'enfant a été difficile à accepter, aussi bien par S. que par son ami, tous deux sont «tombés des nues».

Au cours de la préparation à la naissance, voici le court dialogue entre S. et moi, lorsque nous parlons de la conception de cet enfant:

Sage-femme (SF) – «Qu'as-tu ressenti en découvrant d'être enceinte?»

S. – «Ça a été un choc terrible, maintenant ça va!...»

SF – «Que penses-tu que tu aurais fait si tu avais découvert d'être enceinte au début de la grossesse?»

S. (Moment de silence) – «Je ne l'aurais pas gardé...»

SF – «Et à 4 mois, qu'est-ce qui a fait la différence?»

S. (Moment de silence) – «Eh bien, c'est trop tard...»

SF – «Trop tard dans ta tête ou trop tard pour la loi?»

S. (Long silence) – «Trop tard dans ma tête, je l'avais trop porté...»

A la suite de ces deux témoignages, je voudrais soulever une question: on parle beaucoup du «libre choix de la femme», «la femme seule experte en matière d'avortement», «c'est à la femme de décider librement, sans contraintes», etc...

Or, est-il possible de faire un choix juste, pondéré, non émotif, un choix libre de toute contrainte, lorsque cette femme n'a que quelques jours devant elle pour décider d'un acte qui va engager toute sa vie affective future, qui va entraîner des conséquences parfois désastreuses à court et à long terme?

Quelle est la qualité d'une décision prise dans un moment de «déroute émotive», serrée par le temps et, combien souvent, influencée par un entourage et une société qui font tout pour banaliser cet acte?

Lidia Rossi

«L'Eglise interdit l'avortement»: que de fois nous entendons cette phrase, prononcée d'un ton accusateur, dans les débats concernant l'interruption de grossesse, ou dans les conversations de tous les jours. Je trouve triste de ramener la richesse de la foi catholique, avec tout ce qu'elle implique de liberté, à un langage de «permis-interdit».

Il est vrai que depuis toujours l'Eglise a considéré l'avortement comme un acte moralement inadmissible; et ce bien avant qu'elle ne commence à s'interroger sur le statut de l'embryon et sur les nouveaux aspects éthiques des sciences bio-médicales.

L'attitude de l'Eglise catholique n'est pas, comme beaucoup le pensent, un combat pour une moralité rétrograde, mais la défense des plus petits, ceux qui ne peuvent y parvenir par eux-mêmes. Elle défend la dignité inmonnayable de la vie humaine dès son commencement.

Ceci ne signifie nullement que l'on ne doit pas venir en aide aux femmes en détresse, qui ne portent pas toujours la part principale de responsabilité pour un tel acte: le jugement moral concerne l'avortement en lui-même, et non la personne qui y recourt ou qui le commet; celle-ci devrait trouver en nous amour, aide et estime.

De plus, l'Evangile nous dit que celui qui regrette son acte peut toujours compter sur le pardon de Dieu et de l'Eglise; c'est pourquoi les chrétiens ont le devoir de s'engager à tout faire pour accompagner et soutenir de manière positive et constructive les femmes et couples en détresse.

Parmi les diverses organisations d'aide, je me permets de vous signaler le service «S.O.S. futures mères» qui dispose d'une permanence téléphonique 24 h. sur 24 pour amener une aide financière, matérielle, juridique et humaine à toute femme en difficulté.

Numéros de téléphones et adresses des Services S.O.S. futures mères:

Fribourg 037 / 22 72 27 (24 h. s/ 24)
Case postale 656, 1701 Fribourg
CCP 17-8400

Genève 022 / 792 00 92 (lu-ve 8 h. à 22 h.)
Case postale 71, 1211 Genève 7
CCP 12-22291

Jura 066 / 22 26 26 (24 h. s/ 24)
Case postale 58, 2854 Bassecour
CCP 25-3513 Bienne

Neuchâtel 038 / 66 16 66 (24 h. s/ 24)
Case postale 61, 2006 Neuchâtel
CCP 20-1076

Vaud 021 / 28 24 24 (lu-ve 8 h. à 12 h.)
Case postale 58, 1009 Pully
CCP 10-6656 Lausanne

Valais 027 / 22 12 02 (24 h. s/ 24)
Vieux Moulin 35, 1950 Sion
CCP 19-10748

Bienne 032 / 22 10 66
CCP 25-10378-6

Chablais 025 / 65 30 30
Case postale 13, 1896 Vouvry

Tessin 091 / 56 44 10

Lidia Rossi



LU POUR VOUS

«Donne-moi la main, on traverse»

Quand maman fait du mono

«Et toi, comment tu t'es quittée avec papa?» Les enfants posent toujours les questions difficiles sans crier gare. Du lait démaquillant plein la figure, elle cherche une réponse, pour ne pas mentir tout en esquivant une partie de la vérité. Donc il est parti, et elle fait du «mono» comme elle dit, avec sa petite fille de 14 mois. Dans «Donne-moi la main, on traverse»*, Marie-Françoise Colombani, qui est journaliste au magazine *Elle*, raconte leur histoire et leurs histoires: leur amour-fusion, leurs jeunes filles au pair, les hommes, les copines, l'école, mamie, le père, absent, leur façon à chacune de vivre cette absence, la culpabilité de la mère, sa trahison de laisser des faux plis indélébiles sur son petit, les angoisses de séparation de la petite. Un livre épatant, même quand on n'a pas un bébé en solo.

Marie-Françoise Colombani a une façon très directe et très vraie de raconter leur vie à toutes deux, sans enjoliver la réalité qui vous émeut. Comme toutes les mères débutantes du monde, elle essaie de couvrir sa fille à petits points d'amour, en créant au besoin des points fantaisie, mais elle n'a pas de marche à suivre ni d'expérience, malgré les innombrables ouvrages concernant les enfants qui culpabilisent souvent plus qu'ils n'aident. Elle fait parfois de faux points qui la navrent et l'inquiètent. Parce qu'elle a appris que «tout se joue

avant six ans». Il lui faut donc jouer serré. Pas simple quand on fait du «mono», «un sport dangereux qui demande de l'adresse».

«Un bébé en solo, je n'aurais jamais signé. Même à 40 ans, je n'aurais pas écouté mes ovaires révoltés. Dans la vie comme au cirque et à la scène, il faut être deux pour réussir un numéro. Moi, je suis une mère-orchestre. Quelle cacophonie!»

Mais cette cacophonie sonne si juste à mes oreilles d'ancienne maman solo! Elle ne peut que nous émouvoir, nous faire rire parfois nous attendrir. Et nous faire réfléchir au passage à la façon que nous avons de nous débrouiller avec nos propres enfants, sans boussole et sans carte, et de faire cohabiter nos besoins et nos désirs avec ceux de l'enfant.

Une histoire d'amour qui ressemble à tant d'autres histoires d'amour, difficile et tendre, unique.

Nicole Métral (24 Heures)

* Aux Editions Fixot

Conte de fées pour grandes personnes raisonnables

Il y a trois ans j'ai accouché à domicile d'un petit garçon. Quand j'ai présenté la facture de l'accouchement, environ 2000 fr. en tout et pour tout (sage-femme, aide familiale, tampons de ouate, etc.), je me suis vu refuser les frais de déplacement de l'aide familiale. Comme j'étais assurée pour chambre privée en clinique, je me suis battue: j'aurais pu prendre une chambre de princesse à la clinique Montchoisi à 350 fr. par jour et on ne m'accorde même pas intégralement une aide familiale. J'ai essayé de parlementer au téléphone, mais devant l'opiniâtreté des fonctionnaires, j'ai compris qu'il fallait employer les grands moyens.

Un heureux hasard faisait que dans un journal de la caisse maladie, le directeur s'en était pris au coût d'un accouchement en clinique (10'000 fr.) J'ai alors découpé son propre article et le lui ai envoyé en demandant humblement de bien vouloir me rembourser l'intégralité de mes frais d'accouchement à domicile. Le samedi avant la fête des mères j'ai pu aller chercher mon argent à la poste.

Moralité: N'hésitez pas à faire valoir vos droits en allant jusqu'à la direction s'il le faut.

Extrait du No 125 Approches, juin 1988

Verbandsnachrichten Nouvelles de l'Association

Ressortzuweisungen im Zentralvorstand / Répartition des charges au sein du Comité central

Person / Nom	Ressorts	Fonctions
Zentralpräsidentin: Présidente centrale: A.-M. Tahir-Zogg	Geschäftsführung, Vertretung des SHV gegen aussen – Betreuung der Mitglieder und Sektionen – Wirtschaftliche Fragen, wie Tarifgestaltung, Lohnfragen, Versicherungswesen.	Gestion générale et représentation de l'ASSF vers l'extérieur – Responsabilité des membres et des sections – Problèmes importants tels que mise au point des tarifs, questions de salaires, affaires d'assurances.
Vize-Präsidentin: Vice-présidente: I. Lohner-Hagist	Vertretung der Zentralpräsidentin bei der Führung des Verbandes – Informationen/PR – Information der Mitglieder und der SHV-Gremien – Öffentlichkeitsarbeit – Herausgabe der «Schweizer Hebamme».	Suppléance de la présidente centrale pour la conduite de l'Association – Information / Public relations – Information des membres et des organes de l'ASSF – travail en relation avec le public – Parution de «Sage-femme suisse».
E. Grünenfelder:	Finanz-Verwaltung und Finanz-Planung.	Gestion et planification des finances
F. Coppa:	Gesundheits- und Sozialpolitik – Bearbeitung berufsspezifischer Fragen im Gesundheitswesen.	Politique sociale et de la santé – Traitement des questions professionnelles spécifiques en hygiène publique.
A. Mettraux:	Inländische Kontakte zu Fachgesellschaften und Organisationen, wie SBR, SRK, Spitex, BSF, Konferenz der Berufe im Gesundheitswesen.	Contact sur le plan national avec des associations professionnelles et organisations telles que ASI, Croix rouge suisse, Spitex, ASF, Conférence des professions de la santé.
R. Brauen:	Internationale Kontakte – Kontakte zu Fachgesellschaften und Organisationen wie: WHO, ICM, IKRK, EG	Contacts internationaux – Contacts avec les organisations professionnelles et les organisations telles que OMS, ICM, CICR, CEE.
M.-C. Monney Hunkeler:	Aus-, Fort- und Weiterbildung in berufsspezifischer Hinsicht. – Beziehung zu Ausbildungsstätten sowie Wissenschaft und Forschung.	Formation, développement, perfectionnement du point de vue strictement professionnel – Relations avec les lieux de formation ainsi que scientifiques et de recherche.
E. Haiblé:	Fachgruppe – Spitalhebammen	Groupe de travail – Sages-femmes hospitalières
R. Jucker:	Fachgruppe – Freischaffende Hebammen	Groupe de travail – Sages-femmes indépendantes

AARGAU

064 / 37 33 88



Neumitglied

Lüthi Christine, Aarau, Diplom 1989, Zürich

BEIDE BASEL

061 / 44 38 14



Neumitglieder

Bertschi Gloria, Basel, Diplom 1975, Lima/Peru. Strebel Heidi, Sissach, Schülerin Zürich

BERN

031 / 41 41 26



Neumitglied

Flury Amanda, Bern, Diplom 1979, Bern

OSTSCHWEIZ

071 / 91 17 72



Neumitglieder

Bahnholzer Gaby, D-Konstanz, Diplom 1988, D-Freiburg. Bipp Ruth, Frauenfeld, Schülerin, Chur. Schneider-Fahrni Liselotte, Diplom 1966, St. Gallen. Keller Angelika, Konstanz, Diplom 1982, D-Freiburg.

Treffen der freischaffenden Hebammen Graubündens am 27. September 1989, 14.00 Uhr bei Anita Bärtsch, Säge, 7233 Jenaz, Tel. 081 / 54 20 89.

SOLOTHURN

062 / 41 45 57



Herbstausflüge der Sektion Solothurn

Dieses Jahr geht die Reise nach Arles-

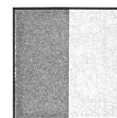
heim/BL, wo wir die WELEDA AG besichtigen werden.

Nach einem gemeinsamen Mittagessen, wird uns ein ca. 2 1/2 stündiger Rundgang mit Filmvortrag, einen Einblick in die Arbeit der WELEDA HEILMITTELBETRIEBE geben. Je nach Teilnehmerzahl, würden wir einen kleinen Bus organisieren. Anmeldeformulare werden noch separat zugeschickt. Wir freuen uns auf einen interessanten und gemütlichen Tag.

Lucia Graber-Gschwind, Maja Hiltbrunner

ZENTRALSCHWEIZ

041 / 22 36 06



Neumitglieder

Imfeld Jutta, Luzern, Schülerin Luzern. Sonnabend Gaby, Horw, Schülerin Luzern.

Hebammenstammtisch, Hebammenschule Luzern, **Montag, 6. November 1989.**

LESETIP



**Volksmedizinisch-Geburtshilfliche
Aufzeichnungen
aus dem Lötschental**

von Carl Müller

Berner Beiträge zur Geschichte der Medizin und der Naturwissenschaften

Herausgegeben von Erich Hintzsche, Hans Jenzer und Heinz Balmer, Verlag Hans Huber, Bern, 141 Seiten/18. –

Wie der Titel bereits sagt, sind diverse Forschungen miteinander verknüpft, Volksmedizin und Geburtshilfe und zwar mit einer Paralleluntersuchung in Ungarn und Finnland, in ähnlich abgeschlossenen Gegenden, wie es das Lötschental ist. Um sich in der vergangen Zeit zurechtzufin-

den, müssen wir uns zuerst mit der politischen Entwicklung des Tales beschäftigen. Ausserdem erfahren wir wie das Buch überhaupt entstehen konnte und wir lernen eine überaus urchige, gläubige und natürliche Talbevölkerung kennen. Aus all diesen liebenswerten Menschen ragt eine Frau heraus – die Hebamme des Tales: Marjosa Tannast, von Wiler.

(1861-1937) Marjosa Tannast brachte viele Eigenschaften mit, die eine gute Hebamme ausmachen: Seite 35... eine starke, vertrauenseinflössende Persönlichkeit, mit jener Ausstrahlung von Mütterlichkeit, in der sich jede Gebärende geborgen fühlt. Sie verbreitet um sich eine Atmosphäre von heiterer Ruhe. Das Eindrücklichste an dieser Frau war – trotz zähem Festhalten an längst Vergangenen, Überholtem und von der Fachwelt längst als wertlos Erkanntem – ein naturhafter Instinkt für die Schwächen bestimmter Konstitutionen und eine feine Witterung für die Gefahr in der Schwangerschaft und unter der Geburt. Ihre ausgezeichneten geburtshilflichen

Erfolge beruhen nicht zuletzt auf einer weisen, konservativen Einstellung, auf ehrlicher Kritik der eigenen Kompetenz gegenüber, und auf weit vorausschauender Planung.

Im ganzen Buch finden wir reiche Bestätiger obiger Zeilen. Wir erfahren wie die Frauenheilkunde und die Geburtshilfe im Lötschental ausgeübt wurde und zwar immer davon ausgehend wie Frau Marjosa Tannast, es handhabte. Sie war eine «weise» Hebamme und die Frauen vertrauten ihr vollkommen.

Ein Ausblick in die heutige Zeit gibt das letzte Kapitel: *Lötschen im Wandel* und das Literaturverzeichnis, ein Landkartenausschnitt und zwei Fotos runden dieses Werk ab.

Ein reiches, gutgeschriebenes Buch – ein Dokument, das all jene ansprechen wird, die sich Gedanken über die heutige Frauenheilkunde und Geburtshilfe machen – nicht um zurückgehen – sondern um Anregungen in unseren hektischen Berufsalltag mitzunehmen. sf

IVF
hilft und dient...

Rhena®-Santo
der Stillbüstenhalter
aus 100% reiner,
weicher Baumwolle

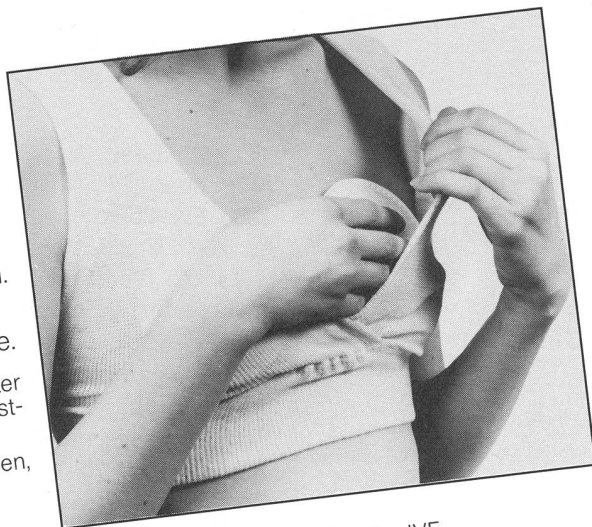
Hochelastische Webart
deshalb kein Einschneiden auf den Schultern,
angenehmer, guter Halt rund um den Thorax.

Sicher und fest und dabei ohne Druck
sitzen Stillkompressen oder Saugelagen.

Einfaches Freilegen der Brüste
durch seitliches Wegziehen der Brustpartie.

Rhena®-Santo der Still- und Universal-Büstenhalter
eignet sich auch vorzüglich für die Pflege von Brust-
verletzungen.

Rhena®Santo Büstenhalter gibt es in fünf Grössen,
mit und ohne Verschluss.



Ein neues,
ausgezeichnetes Produkt von der IVF

Internationale Verbandstoff-Fabrik Schaffhausen
8212 Neuhausen am Rheinfall
Telefon 053/21 31 11 Telefax 053/22 74 41

Kurse / Cours

Homéopathie, accouchement et suites de couches

avec la participation du docteur Yves Maillé, homéopathe, à Fribourg les 29 et 30 septembre 1989.

Ce séminaire est la suite du 1^{er} module «Homéopathie et grossesse», mais il est évidemment ouvert à celles qui n'y ont pas participé.

Réservez donc déjà ces dates!

La Commission de formation permanente:
L. Bettoli et M. Herzig

Leben und Sterben Wer bestimmt?

Datum:

Samstag, 14. Oktober 1989, 9.45-16.30

Ort: KVZ, Zürich

Themen:

- Wertes und unwertes Leben: Der Mensch als Herr über Leben und Tod?
- Rechtliche und ethische Probleme der Sterbe- und Freitodhilfe
- Podiumgespräch
- Leiden - warum - wozu - wie weiter?

Kosten:

Fr. 47. - inkl. Mittagessen

Fr. 37. - für Schüler

Auskunft und Anmeldung:

Christen im Dienst an Kranken, Birchstrasse 16, 8057 Zürich, Tel. 01 / 361 10 85.

Kurs für Hebammen: Fonction motrice in Schwangerschaft und Geburt

Fonction motrice ist eine von S. Piret (Physiotherapeutin, Paris) zusammen mit einem Ärzteteam entwickelte Koordinationslehre des menschlichen Körpers.

Während dieses Wochenendkurses erforschen wir die Gesamt-Körper-Koordination während Schwangerschaft und Geburt.

Bern, Samstag/Sonntag 21./22. Oktober 1989.

Leitung, Dr. med. Christian Larsen und Anna Manz-Siegrist, Hebamme / Certified Rolfer.

Kursgeld: Fr. 150.-

Nähere Informationen und Anmeldung bei: Anna Manz-Siegrist, Ulmenweg 36B, 3604 Thun (Tel. 033 / 36 93 00).

Du 21 au 24 septembre 1989 aura lieu un Congrès international à Zurich sur le thème

«Naissance et sécurité».

L'ASSF est partie prenante.

Du 11 au 15 septembre aura lieu à Bruges (Belgique) un Congrès européen qui se déroulera en langue anglaise sous le titre

«Maternal and neonatal care»

Renseignements et inscriptions au secrétariat du congrès (avant et après le congrès): Professor J.J. Amy-A.Z.-V.U.B. - Laarbeeklaan, 101 - B-1090 Brussels (Belgium) Tél. 00 32 2 477 65 21, telex 24 655, Telefax 00 32 2 477 58 00

Durant le congrès: Maternal and neonatal care - The Halles and Belfry Markt - B-8000 Bruges. Tél. 00 32 50 337 475.

Tous les thèmes traités concernant les soins périnataux.

L'Association nationale française «Natation et maternité» organise un

stage d'initiation pour la formation de moniteurs spécialisés

du lundi 9 au vendredi 13 octobre 1989 à Sportica, Place du Polder, F-59820 Gravelines

Le nombre de places est limité et les inscriptions se font jusqu'au 1^{er} septembre. Le cours sera sanctionné par un examen écrit et une attestation de présence sera délivrée. Renseignements et inscriptions: Association Nationale Natation & Maternité, 21 bis, rue de la Marne, F-93360 Neuilly Plaisance, tél. 00 331 4300 30 99. (L'information nous est parvenue tardivement)

Cours obligatoire à Genève

Cours de recyclage obligatoire pour les sages-femmes inscrites au registre de la profession à Genève (ouvert aux collègues des autres cantons).

Lieu:

Auditoire CHAMPENDAL, Ecole Le Bon Secours, 47 avenue de Champel, 1206 Genève.

Date:

Deux sessions identiques sont organisées les 23 et 24 novembre 1989 de 8 heures à

17h45 et les 29 et 30 mars 1990.

Pour la première session, les inscriptions se feront auprès du secrétariat de Madame Alice Ecuillon, sage-femme chef, clinique d'obstétrique de l'hôpital cantonal de Genève, au numéro de téléphone 022 / 22 80 36 ou 22 80 31, jusqu'au 15 octobre au plus tard.

Au programme: Cardiocographe, formation des sages-femmes aujourd'hui, actualités SIDA, SIDA et grossesse, éthique, etc..., prématurité, échographie, diabète et grossesse, psychose du post partum, sage-femme libérale.

Programme plus détaillé dans le numéro de novembre.

C.I.E.S Section suisse

Formation à la rééquilibration de la statique

Ce nouvel arsenal thérapeutique est indiqué principalement en cas de douleurs vertébrales et articulaires telles les sciatalgies et lombalgies de grossesse

Zürich:

22, 23 et 24 septembre avec traduction simultanée français-allemand.

Genève:

27, 28 et 29 octobre, sans traduction.

chacun de ces cours sera enseigné par le Dr Bernard Bricot, chirurgien-orthopédiste, spécialiste du rachis, exerçant dans son propre centre de biothérapie à Marseille.

Informations: Roland Périat, trésorier de CIES, 22, route de Biaufond, 2300 La Chaux-de-Fonds, tél. 039 / 28 34 86.

Kurs für Medizin und Gesundheitswesen in den Tropen (KMG) – 1990

Das Schweizerische Tropeninstitut (STI) in Basel führt alljährlich einen Kurs für Medizin und Gesundheitswesen in den Tropen (KMG) durch die Ärzte, Hebammen und diplomierte Krankenpfleger/Schwester auf eine längerfristige Arbeit in der Dritten Welt vorbereiten soll. Der KMG 1990 findet statt:
für Hebammen und Krankenschwestern:
 Vorkurs, Theorie 5.-17. 3. 1990, Spitalpraktikum 19.-31. 3. 1990, Hauptkurs 2. 4. - 29. 6. 1990. Anmeldefrist bis 30.11.1989.
für Ärzte:
 2. 4. - 29. 6. 1990, Anmeldefrist bis 30.11.1989.

Zulassungsbedingungen:

- mindestens 2jährige Berufserfahrung
- Vertrag für Arbeit in einem Drittland
- gute Deutsch-, Französisch- und Englischkenntnisse.

Kurskosten: Fr. 2500.-

Auskunft und Anmeldung:

Frau Margrit Slaoui, Sekretariat KMG
 Schweizerische Tropeninstitut
 Socinstr. 57, 4002 Basel, Tel. 061 / 56 82 80

Cours de Médecine et Santé Publique Tropicales (CMSPT)

L'Institut Tropical Suisse (ITS) organise chaque année un cours de Médecine et Santé Publique Tropicales. Il a pour but de préparer des médecins, des sages-femmes et des infirmiers/ères diplômés/ées à un travail à long terme dans le tiers monde. Le cours 1990 aura lieu:

pour sages-femmes et infirmiers/ères:
 cours préparatoires, théorie: 5-17. 3. 1990, stage hospitalier: 19-31. 3. 1990, cours principal: 2. 4. - 29. 6. 1990. Dernier délai d'inscription: 30. 11. 1989.

pour médecins:
 2. 4. - 29. 6. 1990. Dernier délai d'inscription: 30. 11. 1989.

Conditions d'admission:

- au moins deux ans d'expérience clinique
- contrat d'engagement dans un pays du tiers monde
- bonne connaissance d'allemand, de français et d'anglais

Frais d'inscription: Fr. 2500.-

Renseignements et inscription:

Mme Margrit Slaoui, Secrétariat CMSPT
 Institut Tropical Suisse
 Socinstr. 57, 4002 Bâle, tél. 061 / 56 82 80

Manifestations / Veranstaltungen

- | | |
|--|---|
| 9.-10. Sept.: | Tübingen Deutschland: Hebammen brauchen Forschung; Forschung braucht Hebammen |
| 12.-15. Sept.: | European Congress «Maternal and neonatal care», Belgium |
| 16 Sept.: | La responsabilità del personale sanitario nell'allattamento materno, Lugano |
| 15, 16, 17 sept., et 29, 30 sept., 1 ^{er} oct.: | Cours de rééducation urogynécologique, Genève |
| 21.-24. Sept.: | Internat. Kongress «Gebären im Sicherheit und Geborgenheit», Zürich |
| 22.-24. Sept.: | C.I.E.S. Seminar, Zürich |
| 23. Sept.: | CTG-Seminar, Aarau |
| 29.-30. Sept.: | Homéopathie, accouchement et suites de couches à Fribourg |
| 14. Okt.: | Leben und Sterben: Wer bestimmt?, KVZ, Zürich |
| 23.-26. Okt.: | Reflexzonenarbeit am Fuss, Lengnau |
| 27.-29. Okt.: | C.I.E.S formation, Genève |
| 24.-25. Nov.: | Homöopathie in der Geburtshilfe, Männedorf ZH |

Voranzeige

Achtung: Die dritte Präsidentinnenkonferenz findet am Donnerstag, 23.11.89, 10.00-12.30 Uhr im Hotel Bern in Bern statt.
 Zwischen 14.00 und 17.00 Uhr Fortbildung für *alle* Interessierten zum Thema *Verbandsleitung*. Genaues Programm folgt. Bitte reservieren Sie diesen lehrreichen Nachmittag.

Avis préalable

Attention: la troisième conférence des présidentes aura lieu le jeudi 23 novembre 1989 de 10h. à 12h.30 à l'hôtel Bern à Berne.
 De 14h. à 17h.: formation pour tous les intéressés sur le thème *Conduite d'une association*. Le programme détaillé suit. Agendez s'il vous plaît cet après-midi instructif.

Congrès de Morges

Atelier N°1 de Odile Amblet

Une des personnes dont les noms sont énumérés ci-dessous a laissé une jolie bague sur la table. Y ont participé: Mesdames Ritz, Anghern, Trutsch, Burkhalter, Coquillat, De Laubier, Goy, Hunziker, Diemling, Marchand, Salamin-Butty, Tapsa, Thévenaz, Hurni, Dvanajscak et Bernheim.

Atelier de Solange Extermann (piscine)
 Un maillot de bain rayé bleu-blanc, un linge éponge et des lunettes ont été oubliés.

Pour récupérer ces objets, téléphonez à Madame Ruth Brauen, 021 / 28 30 35

Frau Annemarie Berg vermisst ihre Mappe mit Notizen, Nr.86 Bitte senden. Besten Dank.

Pour celles que cela intéresse, nous vous signalons l'existence en Suisse de

l'Association pour une éducation prénatale

52, rte de Sézegnin, 1285 Sézegnin/Genève.
 Ses buts: «... Améliorer et harmoniser le développement physique et psychique des enfants par une préparation des futurs parents et plus particulièrement de la mère pendant la grossesse.»

Nos colonnes sont ouvertes à cette Association si elle organise des cours ou désire se présenter plus en détail.

OFFENER BRIEF



Sehr geehrter Herr Portmann,

Am 27. Februar 1989 wurde der Film «Tagebuch einer glücklichen Geburt» in Zürich vorgestellt. In vielen Zeitungen wird dieser Film nun vorgestellt und angepriesen.

Der Zentralvorstand des Schweizerischen Hebammenverbandes hat sich diesen Film ebenfalls angeschaut und möchte dazu Stellung nehmen. In optimaler Weise wird die Partnerbeziehung in der Schwangerschaft, Geburt und in der Zeit danach hervorgehoben. Als solches ein gutes Lehrmittel um die Väter zu animieren sich aktiv in diesen Familienprozess einzuschliessen. In eindrücklicher Weise wird in diesem Film gezeigt, was es für ein Paar bedeutet, wenn sie ihr erstes Kind erwarten, was für Gefühle, Gedanken, Ängste und Fragen in ihnen auftauchen.

Als Hebammen waren wir natürlich sehr gespannt, wie die Geburt und die Zeit danach gezeigt wird. Wir sind enttäuscht darüber, dass die Betreuung durch die Hebamme in diesem Film praktisch wegfällt. Wir Hebammen sind auch bestrebt, den werdenden Eltern mitzuhelfen, dass sie eine glückliche Geburt erleben können. Dazu gehört ein intimes Verhältnis zwischen dem Paar und der Hebamme. Die Hebamme ist bestrebt, den werdenden Eltern Geborgenheit und Sicherheit zu vermitteln. Wenn das Kind geboren ist, bleibt es doch in den meisten Kliniken in der Obhut der Hebamme. Das Kind wird in den meisten Kliniken im Gebärzimmer versorgt und gebadet, in der Nähe der Mutter, wenn möglich sogar neben dem Gebärbett. In diesem Film erleben wir es jedoch ganz anders.

Die Wochenbettzeit und die Zeit zu Hause sind wieder sehr auf die Gefühle und Gedanken der Eltern ausgerichtet und zeigen in vortrefflicher Weise, wie hilflos das junge Elternpaar ist.

Gerne hätten wir hier den Film etwas mehr ausgebaut gesehen, mit Hinweisen auf die Beratungsstellen. Z.B. gibt es überall freischaffende Hebammen, die die jungen Eltern nach dem Spitalaustritt betreuen. Wir sehen diese Dienstleistung als einen wesentlichen Beitrag zur Gesundheitsförderung.

Weil wir durch unseren Beruf direkt betroffen sind, erachten wir es als nützlich in Zusammenarbeit mit ihnen, über die Schwangerschaft, Geburt und die Zeit danach ein neues Drehbuch zu erarbeiten, das zukunftsorientiert Informationen enthält, damit die Gesundheit von Mutter und Kind, nicht nur die physische sondern auch die psychische, gefördert wird. Gerne erwarten wir diesbezüglich ihre Antwort.

Mit freundlichen Grüssen. *SHV*

PKU,

z.H. des Präsidenten Herrn Dr. P. Portmann
Genferstr. 23, 8002 Zürich.



LESERBRIEFE

Liebe Kolleginnen,

Zum Artikel «Was sagt die Bibel zum Schwangerschaftsabbruch» in der Mai-Ausgabe.

Im erwähnten Artikel steht sehr wenig darüber, was die Bibel tatsächlich über den SS-Abbruch sagt. Daher möchte ich einige wesentliche Gedanken dazu beitragen und hoffe, dass diese in der nächsten Nummer veröffentlicht werden.

Zuerst zum Begriff «Heiligkeit». Es liesse sich viel darüber sagen. Ich habe in zwei verschiedenen Büchern nachgelesen und möchte zusammenfassend das Wichtigste wiedergeben: Heiligkeit heisst, radikale Andersheit gegenüber dem Profanen (Bertelsmann-Lexikon), oder: Heiligkeit ist etwas vom Gewöhnlichen Getrenntes oder Ausgeschiedenes (Rienecker-Lexikon zur Bibel). Es bedeutet somit nicht, wie im Artikel zitiert: «Geliebtes, im Zusammenhang mit den Mitmenschen wichtiges Leben» (hier «heilig» in bezug auf das Leben). Somit könnte jeder nach seinem Gutdünken sagen, was «wichtiges Leben» ist. Das Leben wird so relativiert. Gottes Wort aber ist nicht relativ sondern absolut und es besagt eindeutig: «Du sollst nicht töten». (Auch wenn Frau Hoch, wie sie selbst sagt, nicht viel damit anfangen kann.)

Ich bin mir bewusst, dass es Fälle geben kann, wo das Leben der Mutter wirklich gefährdet ist. Damit aber können wir nicht einfach den SS-Abbruch an sich gutheissen. Häufig liegen andere Probleme zu-

grunde, für die auch andere Lösungen (nach Gottes Willen) möglich sind.

«Einer trage des Anderen Last, so werdet ihr das Gesetz Christi erfüllen «meint nicht, wie Frau Hoch erwähnt, jemandem zum Töten zu verhelfen. Die Last tragen, würde hier vielmehr heissen, der Frau zu helfen, das Kind anzunehmen und ihr in den damit verbundenen Problemen beizustehen oder Hilfe zu vermitteln.

Als letztes möchte ich noch zitieren, was die Bibel zum vorgeburtlichen Leben sagt:

(Gott) «Du bildetest meine Nieren.

Du wobst mich in meiner Mutter Leib...

Nicht verborgen war mein Gebein vor Dir, als ich gemacht wurde im Verborgenen...

Meine Urform sahen deine Augen.

Und in dein Buch waren sie alle eingeschrieben,

die Tage, die gebildet wurden,

als noch keiner vor ihnen da war.»

(Aus Psalm 139)

Mit freundlichen Grüssen,
Theres Birrer, 8134 Adliswil



Liebe «Schweizer Hebamme» Nr. 4/89,

Wie ist es nur möglich, dass Du so tief sinken kannst! Ich hoffe, dass diese Dezeleration keinen Dauerschaden hinterlassen hat. Von Alterswegen hätte ich mich für dein Thema «Menopause» interessiert. Nach dem Lesen der Beiträge blieben die Fragen zurück: Was soll dies? Wo bleibt die fachliche Hilfestellung?

Schon das erste Thema «Haben alleinstehende Frauen auch Wechseljahre?» liess mir die Schamröte in den Kopf steigen. Wie ist es nur möglich, dass du als unsere Fachzeitschrift eine derart schwache Frage auf der ersten Seite als Artikel veröffentlichen kannst? Du hast dir leider noch weitere Beiträge aufgeladen, die nicht deiner Bestimmung entsprechen.

Hast du schon bemerkt, dass du in der «Fortbildungszeitschrift für Hebammen und Entbindungspfleger» eine Konkurrenz erhalten hast? Es sieht so aus, als ob die Herausgeber die fachliche Lücke bei dir entdeckt hätten.

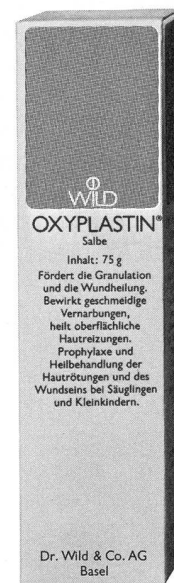
Aus Solidarität möchte ich dich weiterhin abonnieren, bitte dich jedoch nicht zu vergessen, dass du unsere **Fachzeitschrift** bist. Woran krankst du? Du wirst schwächer, jedoch teurer!

Ich wünsche dir baldige gute Besserung.

Doris Winzeler, Hebamme, 5034 Suhr

OXYPLASTIN®

Fördert die Regeneration des Gewebes
und beschleunigt die Vernarbung.



OXYPLASTIN

Allgemein-medizinische Indikationen: Verbrennungen, Geschwüre, Hautwunden, Frostbeulen, variköse Geschwüre, Schorf, Ekzeme, eitrige Dermatitis.

OXYPLASTIN

Chirurgische Indikationen: Hautschutz bei Abdominalfisteln, Anus praeter, Zystostomie, Nephrostomie; drainierte Wunden, Panaritium, Mastoiditis, Tracheotomie, Hautschutz unter Gipsverbänden.

OXYPLASTIN

Pädiatrische Indikationen: Als Hauptindikation gilt das Wundsein von Säuglingen und Kleinkindern. Tägliches Auftragen schützt die Haut gegen die Nässe der Windeln und verhindert Rötungen.

Zusammensetzung:

Zincum oxydatum 46%, Calcium hydricum solutum 2,5%, Balsam. peruvian 1,5%, Cera alba 0,10%, Cholesterin 0,10%, Ol. geranii 0,06%, Ol. origani 0,06%, Ol. thymi 0,06%, Ol. verbenae 0,06%, Adeps lanae 4,0%, Ol. ricini ad unguent.

Handelsform:

Tube zu 75 g und 120 g.

Weitere Angaben entnehmen Sie bitte dem Arzneimittel-Kompendium der Schweiz.



Dr. Wild & Co. AG Basel

Bekanntmachung der Gesundheitsdirektion

Die Fortbildungskurse für berufstätige Hebammen in der Universitäts-Frauenklinik Bern werden dieses Jahr an folgenden Daten durchgeführt:

Donnerstag 9. November 1989
16. November 1989
23. November 1989

Programm

Begrüssung	Frau L. Katulu
Mitteilungen des Hebammenverbandes	Frau V. Dreier
Mitteilung der Hebammenschülerinnen	Hebammenschülerin
Das neue Patientenrecht des Kantons Bern, Referat und Fragenbeantwortung	Herr K. Jaggi
Tagesthema: Infektionskrankheiten in der Geburtshilfe	
Einführung – Übersicht	Herr Prof. H. Schneider
Virale Infektionen	Herr Dr P. Dürig
Herpes simplex – Human Papilloma	
Hepatitis – AIDS	
Harnwegsinfekt	Herr Dr W. Hänggi
Vorzeitige Wehen/Blasensprung inklusive Fallvorstellung	Hebamme/Herr Dr Th. Gyr
Postpartale Infekte der Mutter	Herr Dr Ch. König
Endometritis	
Mastitis	
Infekte bei Neugeborenen – früher –	Hebamme Frau Lüdi
Infekte des Neugeborenen	Herr PD Dr M. Amato
Schlussdiskussion – Fragestellung insbesondere Hygienefragen	Herr Dr Th. Gyr Herr Dr F. Mathez Frau L. Katulu

Am 23. November, im Rahmen unserer Donnerstag-Fortbildung, um 17.00 Uhr:

Regionalisierung der Hochrisikogeburt – Verantwortlichkeit des Geburtshelfers aus der Sicht des Neonatologen	Herr Prof. G. Duc
--	-------------------

Die im Kanton Bern berufstätigen Hebammen, deren Diplomierung drei oder mehr Jahre zurückliegt, sind zur Teilnahme an einem Kurstag verpflichtet.

Die Aufgebote werden von der Gesundheitsdirektion versandt. Im Kanton Bern berufstätige Hebammen, welche irrtümlicherweise bis Ende September 1989 kein Aufgebot erhalten haben, melden sich schriftlich beim Kantonsarztamt, Rathausgasse 1, 3011 Bern. Angabe des Wohn- und Arbeitsortes nicht vergessen! **Hebamme ohne Aufgebot werden von der Universitäts-Frauenklinik zurückgewiesen.**

Einmal mehr machen wir die Hebammen auf die Meldepflicht gegenüber dem Kantonsarzt aufmerksam (Namensänderungen, Adressen- und Arbeitsortwechsel, definitive oder vorübergehende Berufsaufgabe sowie eventuelle Wiederaufnahme des Hebammenberufes im Kanton Bern).



Schweizer Hebammen-Verband
Association suisse des Sages-femmes
Associazione svizzera delle Levatrici

sucht

Rédactrice/Redaktorin

für den französischen Teil der Fachzeitschrift «Schweizer Hebamme»

Sie sind

Dipl. Hebamme oder med. Fachjournalistin,
Zweisprachig mit französischer Muttersprache

Wir bieten

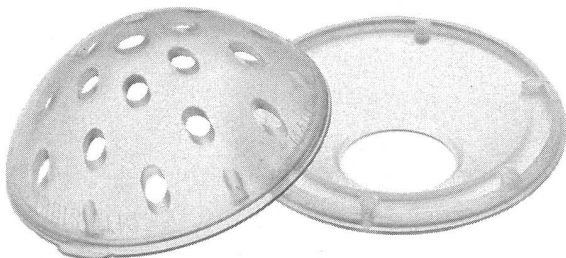
20% Anstellung mit Sozialleistungen
Selbständiger Aufgabenbereich
Arbeitsort Bern

Bewerbung an:

Redaktion «Schweizer Hebamme»
z.Hd. Leiterin Geschäftsstelle SHV,
Frau A. Tahir, Flurstr. 26, 3000 Bern 22

Der Medela Brustwarzenformer...

Zur Vorbereitung von Flach- oder Hohlwarzen für das Stillen



Anwendung bereits im vierten Monat der Schwangerschaft.

medela

Medela AG, Medizinische Apparate
6340 Baar, Lättichstrasse 4
Telefon 042 31 16 16, Telex 865486



Mitgliedschaft
im Schweizerischen
Hebammenverband

– eine Frage der Solidarität !

BEZIRKSSPITAL OBERSIMMENTAL Berner Oberland

Wir suchen zusätzlich auf sofort oder nach Übereinkunft

eine Hebamme

mit Berufserfahrung und Interesse am selbständigen Arbeiten für den Gebärsaal (ca. 140 Geburten/Jahr) und Mitarbeit auf der Abteilung Gynäkologie und Geburten (9 – 10 Betten).

Die Anstellungsbedingungen sind zeitgemäss, die Besoldung richtet sich nach dem kantonalen Dekret.

Nähere Auskunft gibt Ihnen gerne eine unserer Hebammen oder die Leitung Pflegedienst, 3770 Zweisimmen, Tel. 030/2 20 21.

Unsere Produkte:

Albuminpräparate

- Albumin SRK 20%
- PPL SRK 5% (Pasteurisierte Plasma-Proteinlösung SRK)

Gerinnungspräparate

- Faktor VIII-Konzentrat SRK Vireninaktiviert
- Faktor IX-Komplex SRK Vireninaktiviert

Zellpräparate

- Erythrozytenkonzentrat
- Erythrozytenkonzentrat deleukozytiert
- Frischblut
- Thrombozytenkonzentrat

Immunglobuline

- Sandoglobulin® i.v.
- Gamma-Globulin SRK 16% i.m.
- Immunglobulin Anti-Tetanus SRK 16% i.m.
- Immunglobulin Anti-D SRK i.v.
- Immunglobulin Anti-Varicellae SRK 16% i.m.
- Immunglobulin Anti-Hepatitis B SRK i.v.

Tag und Nacht
031 499 333



Wankdorfstrasse 10
3000 Bern 22
Telefon 031 499 222

Zentrallaboratorium
Laboratoire central
Laboratorio centrale

Blutspendedienst SRK
Service de transfusion CRS
Servizio trasfusione CRS

Jetzt will ich
Mitglied werden

Maintenant je désire
devenir membre



**Universitätsspital
Zürich**

Departement für Frauenheilkunde

Wir suchen für unsere Gebärabteilung

Hebamme

- AKP/KWS mit Zusatzausbildung oder
- 3-jährige Hebammen-Ausbildung mit Berufserfahrung

In unserem lebhaften Betrieb (ca. 1700 Geburten pro Jahr mit hohem Anteil von Risikogeburten) arbeiten wir in kleinen Teams in 3 Schichten.

Unsere Oberhebamme, Theresa Spörri, gibt Ihnen auf Wunsch gerne weitere Auskünfte (Tel. 01/255 11 11, intern 163 168).

Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an:
Leitung Pflegedienst, Universitätsspital
Schmelzbergstr. 24, 8091 Zürich.



HÔPITAL DE LA TOUR

Humana

Vous êtes

la sage-femme

que nous recherchons.

Appelez Pierre-Pascal Visseur, directeur-adjoint, ou Laurence Géhin, assistante du personnel au 780 01 61, ou écrivez au service du personnel de l'Hôpital de la Tour, 1217 Meyrin.



VILLE DE NEUCHÂTEL

Afin de compléter leurs effectifs, les hôpitaux de la Ville de Neuchâtel (Cadolles – Pourtalès) mettent au concours un poste de

sage-femme

pour le service d'obstétrique et la salle d'accouchement.

Si vous souhaitez:

- exercer votre activité dans un hôpital de moyenne grandeur et à dimension humaine
- participer activement à la vie d'une équipe
- vous impliquer dans l'implantation du processus de soins dans l'enseignement aux futures mères
- encadrer des élèves

Si vous possédez:

- un diplôme de sage-femme
- la volonté de donner des soins individualisés

Alors, vous êtes la personne à qui nous offrons:

- un poste stable avec possibilité au bout de quelques mois de travailler à temps partiel
- dès le 1^{er} juillet 1989 41 heures de travail par semaine
- une formation continue en relation avec votre poste et votre désir de faire une carrière
- une ambiance de travail sympathique dans le cadre d'unité de soins dont le nombre est de 13 lits
- la possibilité de vous occuper des mères avant, pendant et après l'accouchement

Entrée en fonctions: 1^{er} octobre 1989 ou date à convenir.

Les postes mis au concours dans l'administration communale sont ouverts indifféremment aux femmes et aux hommes.

Pour tous renseignements, s'adresser à Mme M. de Kaenel-Treboux, ICS mat.-gynéco.-péd., Hôpital Pourtalès, tél. 038/24 75 75.

Les offres écrites sont à adresser, avec les documents d'usage, à l'office du personnel des Hôpitaux de la Ville, Case postale 52, 2007 Neuchâtel.



HÔPITAL CANTONAL UNIVERSITAIRE DE GENÈVE

L' Hôpital Cantonal Universitaire de Genève
cherche, pour la Clinique d'obstétrique, des

sages-femmes

en possession du diplôme reconnu par la Croix-Rouge Suisse ou enregistré par la Croix-Rouge Suisse.
Nous offrons, outre la stabilité de l'emploi, des conditions d'engagement intéressantes et modernes.
Entrée en fonction: de suite ou à convenir

Les personnes intéressées voudront bien faire parvenir leurs offres complètes à:

l'Hôpital Cantonal Universitaire de Genève
Département des soins infirmiers
24, rue Micheli-du-Crest - 1211 Genève 4

(à l'attention de Madame M. Boson, Assistante de la Directrice du département des soins infirmiers).



Kreisspital Wetzikon

Chefärzt Frauenklinik Dr. Jakob Gysel

In unserem modernen Schwerpunktspital im Zürcher Oberland ist eine zusätzliche Stelle für eine erfahrene, diplomierte

Hebamme

bewilligt. In unserer Geburtsabteilung, die etwa 900 Geburten pro Jahr betreut, finden Sie eine interessante, selbständige und verantwortungsvolle Aufgabe und ein freundliches Arbeitsklima.

Telefonieren Sie unserer Oberschwester, Annemarie Derrer, sie gibt Ihnen gerne weitergehende Auskünfte.
Telefon 01/931 11 11.

Schriftliche Bewerbungen richten Sie bitte an Kreisspital Wetzikon, Oberschwester Frauenklinik, 8620 Wetzikon.



KRANKENHAUS SANITAS
KILCHBERG

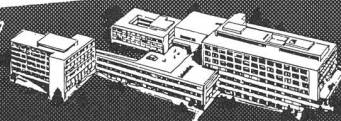
Helfen Sie den Frauen gerne bei einer individuellen Geburt?
Würden Sie gerne in kleinem, aufgestellten Team selbständig im Schichtbetrieb arbeiten?
Dann sind Sie die geeignete

dipl. Hebamme (100%)

die unser Team ergänzen würde.
Wir sind ein modernes Belegarzspital am Rande der Stadt Zürich.
Eintritt sofort oder nach Vereinbarung.

Sr. Vreni Isler, leitende Hebamme, oder Fr. Alice Matter, Leiterin des Pflegedienstes, freuen sich auf Ihren Anruf. Tel. 01/715 34 11.
Krankenhaus Sanitas, Grüstr. 60, 8802 Kilchberg.

*Das moderne Privatspital
mit Tradition*



BEZIRKSSPITAL DIELSDORF

8157 Dielsdorf
Tel. 01/853 10 22



Wir suchen auf 1. Oktober 1989 oder später eine

dipl. Hebamme

Unser kleines Team der Geburtsabteilung freut sich auf eine erfahrene, einsatzwillige Kollegin, der die liebevolle Betreuung der Eltern und des Neugeborenen am Herzen liegt.

In unserem Gebärsaal kommen pro Jahr ca. 340 Kinder zur Welt. Gelegenheit für einen «Schnuppertag» im Gebärsaal wird geboten.

Weitere Auskunft erteilt Ihnen die leitende Hebamme, Erika Haiblé. Schriftliche Bewerbungen senden Sie bitte an Helga Solak, Leiterin Pflegedienst, 8157 Dielsdorf.

vitafissan

prévient et soigne efficacement les dermatoses

La crème Vitafissan à base de Labilin[®], matière protéique hydrolysée du lait, contient également des vitamines A, D, E et des acides gras essentiels. Elle nourrit et régénère les tissus. Semi-solide dans le tube, elle se liquéfie au contact de la peau et pénètre ainsi très facilement. Vitafissan est particulièrement efficace dans la prophylaxie du décubitus et le traitement des peaux déshydratées ou lésées des nourrissons et des adultes. Vitafissan fait ses preuves quotidiennement en milieux hospitaliers. Remboursé par les caisses maladies.

Labilin[®] (Casein. lact. hydrolysats.) 1%. Acid. polysilicic. colloïd. 1%. Acid. silicic. amorph. 1%. Titan. dioxyd. 0,65%. Retinolom acetic. 1000 U.I./g. Colecalciferolom 40 U.I./g. Tocopherol acetic. 0,2%. Acid. linolic./linolenic. 0,2%. Adeps Lanae, Vaseline., Paraffin. liq./Cera artific., Cetylum palmiticum, Lecithin., Cholesterol., Aromat., Acqua, Conserv.: Formaldehydum, Butylhydroxytoluenum, Methylparabenum.



Protège et soigne en toute confiance

F. UHLMANN-EYRAUD SA - 1217 MEYRIN 2/GE

KREISSPITAL OBERENGADIN **SAMEDAN**

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir

dipl. Hebamme

Wir bieten vielseitiges, interessantes Arbeitsgebiet und zeitgemässe Anstellungsbedingungen.

Nähere Auskünfte erteilt Ihnen gerne die Leiterin des Pflegedienstes
Sr. Regula Caflisch, Telefon 082 / 6 11 11.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an die Verwaltungsdirektion
Kreisspital Oberengadin, 7503 Samedan.

Anrufe anderer Zeitungen nicht erwünscht.



Bezirksspital 3280 Meyriez/Murten

Zur Ergänzung unseres kleinen Teams suchen wir für sofort oder nach Vereinbarung eine

Hebamme (Teilzeit möglich)

welche bereit wäre, auf der gynäkologisch/geburtshilflichen Abteilung mitzuhelfen. In unserem Spital kommen pro Jahr ca. 150 Bébés auf die Welt.

Für nähere Auskünfte oder einen unverbindlichen Besuch steht Ihnen Sr. Claudia, Leiterin Pflegedienst, gerne zur Verfügung. Telefon 037/72 11 11.

Bewerbung mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte an den Verwaltungsdirektor, Herr H. Schmid, Bezirksspital, 3280 Murten/Meyriez.



Kreisspital Wetzikon

Chefarzt Frauenklinik Dr. Jakob Gysel

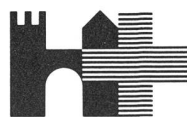
In unser modernes Spital Im Zürcher Oberland suchen wir für Eintritt nach Vereinbarung

Leitende Hebamme

In unserer Geburtsabteilung, die etwa 900 Geburten pro Jahr betreut, finden Sie eine interessante, selbständige und verantwortungsvolle Aufgabe sowie ein freundliches Arbeitsklima.

Wir erwarten von Ihnen neben fundierten Fachkenntnissen Freude an der guten Zusammenarbeit innerhalb eines kleinen Teams. Mehrjährige Berufserfahrung, Organisations- und Führungssicherheit gehören ebenso zu den Voraussetzungen wie die entsprechende Vorgesetztenschulung.

Ihre schriftliche Bewerbung mit Foto und den üblichen Unterlagen richten Sie bitte an Frau Annemarie Derrer, Oberschwester Frauenklinik, Kreisspital, 8620 Wetzikon (Tel. 01 931 11 11), die Ihnen gerne auch telefonische Auskünfte erteilt.



BEZIRKSSPITAL BRUGG

Wir sind ein Belegarztspital mit rund 400 Geburten im Jahr.

Zur Ergänzung unseres Personalbestandes suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft

dipl. Hebamme

Unsere Anstellungsbedingungen sind in jeder Hinsicht vorteilhaft.

Für weitere Auskünfte steht unsere Pflegedienstleitung gerne zur Verfügung.

Schriftliche Bewerbungen bitten wir zu richten an die **Verwaltung des Bezirksspitals Brugg, 5200 Brugg, Telefon 056/ 42 00 91.**

Wir danken Ihnen!

Notre agence de Lausanne étend ses activités sur tout le secteur de la **Suisse romande**. Mandatés par différents établissements, nous cherchons:

Infirmière – Sage-femme

Responsable de Division

La candidate doit être à même de diriger et promouvoir l'équipe du personnel soignant des services de **pédiatrie, gynécologie et obstétrique**.

Excellentes conditions de travail au sein d'un hôpital de construction récente possédant des équipements de pointe.

Entrée à convenir.

Mlle Détraz se tient à votre entière disposition pour tous renseignements. Nous vous garantissons une entière discrétion. Nos services sont gratuits.

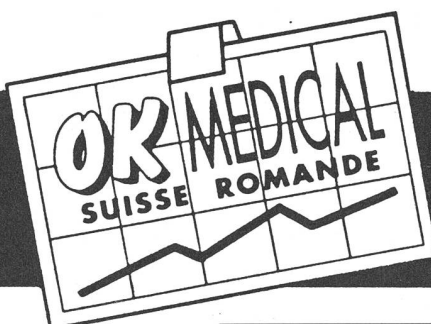
Sages-femmes

Postes stables dans différents établissements de Suisse romande. Vaud, Valais, Genève, Neuchâtel, Fribourg.

Sages-femmes

journalières

Pour veilles ou remplacements occasionnels. Toute la Suisse romande.



RUE HALDIMAND 5
1000 LAUSANNE 17
021 311 08 80

Für einen mehrjährigen Einsatz in NORDLAOS sucht das Schweizerische Rote Kreuz eine

Hebamme/AKP-Krankenschwester

mit einschlägiger Berufs- und Drittwelterfahrung (wenn möglich Südostasien), guten Franz. Kenntnissen und Anpassungsfähigkeit. Einreichung von Kandidaturen und Nachfragen: SRK, zHv Hrn A. Weber, IZ/AP, Rainmattstr. 10, 3001 Bern, Tel. 031/66 71 11.



Pour une affectation de plusieurs années au NORD DU LAOS, La Croix-Rouge Suisse recherche

sage-femme/infirmière en soins généraux

avec une expérience professionnelle et du tiers monde avérée (si possible en Asie du Sud-Est), de bonnes connaissances des langues française et anglaise et d'excellentes facultés d'adaptation. Pour la présentation de candidatures ou des compléments d'informations, prière de s'adresser à: Croix-Rouge Suisse, M. A. Weber, Coopération internationale, Rainmattstr. 10, 3001 Berne, Tel. 031/66 71 11.



Krankenhaus am Lindberg Winterthur

Für die gut frequentierte Geburtsabteilung unseres privaten Krankenhauses suchen wir baldmöglichst oder nach Vereinbarung eine einsatzfreudige

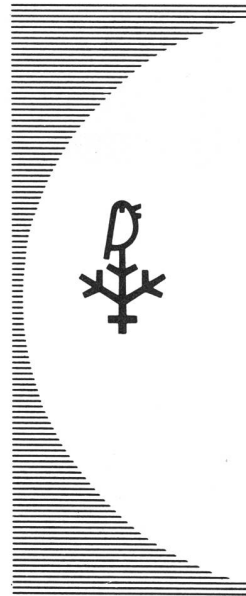
dipl. Hebamme

Im «Lindberg» sind die Hebammen freischaffende Mitarbeiterinnen und geniessen im Rahmen ihrer Kompetenz eine grosse berufliche Selbständigkeit. Die Zusammenarbeit mit den am «Lindberg» tätigen 7 Frauenärzten ist gut.

Arbeitszeit sehr gut geregelt, ebenso die Einkommenssituation. Mitarbeit wäre auch im Teilzeitverhältnis möglich.

Herr P. Binder, Spitaldirektor freut sich auf Ihre Offerte oder Ihren Anruf.

Krankenhaus am Lindberg, 8400 Winterthur, Schickstrasse 11, Tel. 052/84 25 25.



Regionalspital Biel Frauenklinik

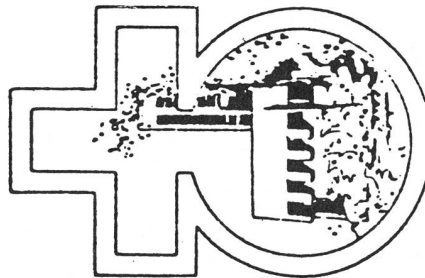
Chefarzt PD Dr. U. Herrmann

Für unseren Gebärsaal suchen wir

eine diplomierte Hebamme

Nähere Auskunft erteilt gerne unsere Oberschwester der Frauenklinik, Schwester Dora Suter, Telefon 032 / 24 23 41.

Bewerbungen richten Sie bitte an die Spitaloberin K. Duss, Regionalspital, 2502 Biel.



BEZIRKSSPITAL ZOFINGEN

Suchen Sie einen neuen Arbeitsplatz? Evtl. im Teilpensum?

Helfen Sie den Frauen gerne bei einer individuellen Geburt? Macht es Ihnen Freude, selbständig in einem kleinen Team zu arbeiten?

Dann sind Sie die geeignete

dipl. HEBAMME

die unser kleines Team ergänzen wird.

Rufen Sie uns an!

Telefon 062 / 50 51 51

und verlangen Sie die leitende Hebamme Sr. Jolanda Natuzzi oder die Oberschwester Gisela Strebel.

Bezirksspital, 4800 Zofingen



Universitätsspital Zürich

Hebammenschule Zürich

Wir sind in der Not!

Unsere Schulleiterin hat das Präsidium des Hebammenverbandes übernommen.

Wir suchen daher ab sofort für diese vielseitige, kreative und interessante Stelle eine

Schulleiterin

Unsere zukünftige Leiterin ist eine Persönlichkeit, die neben der Kompetenz, eine Hebammenschule zu führen (z.B. Diplom AKP/KWS mit Hebammendiplom oder Hebammendiplom mit pädagogischer Führungserfahrung oder...), Einfühlungsvermögen und Engagement mitbringt, um für die Sache der Hebammen in Schule und Praxis einzustehen.

Auch wenn Sie sich nicht als ganz perfekt für diese Aufgabe einschätzen, melden Sie sich unverbindlich zu einem persönlichen Gespräch bei der Sektorleiterin Frau Anne-Marie Hubmann, (Tel. 01/255 20 34.)

Ihre schriftliche Bewerbung senden Sie bitte an:
Leitung Pflegedienst, Universitätsspital
Schmelzbergstr. 24, 8091 Zürich.



MEDECINS SANS FRONTIERES – SUISSE

- **cherche d'urgence** 1 sage-femme avec expérience professionnelle pour 1 mission de 2 à 6 mois dans le Nord du Cameroun
- propose des postes de sages-femmes dans ses missions d'une durée de 6 mois à 12 mois
- pour tous renseignements, contacter le bureau
10, chemin Malombré
1206 Genève, tél. 022/47 15 00



Bezirksspital Niederbipp

Für unser kleines Hebammenteam suchen wir für sofort oder nach Übereinkunft eine

Hebamme

- die sich für eine individuelle Betreuung von Mutter und Kind während und nach der Geburt einsetzt
- die bereit ist, zeitweise auch eine Hebammenschülerin zu begleiten
- die gerne bei der Wochenbett- und Gynäkologiepflege mithilft.

Für nähere Auskünfte stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung, Telefon 065/73 11 22.

Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an den Verwalter des Bezirksspitals Niederbipp, 4704 Niederbipp.

Bezirksspital Niedersimmental 3762 Erlenbach i/S.

Unser Team auf der Geburtsabteilung freut sich auf eine Kollegin. Wir suchen eine

Hebamme

In einem Team gewährleisten Sie den Dienst im Gebärsaal und auf der Wöchnerinnenabteilung (etwa 100 Geburten pro Jahr).

In der engen Zusammenarbeit mit der Abteilung stehen Sie auch nach der Geburt in engem Kontakt zu Mutter und Kind.

Leit. Gynäkologe: Dr. J. Balmer
Chir. Chefarzt: Dr. Toni Wyler

Weitere Auskünfte erteile ich Ihnen gerne und freue mich auf Ihren Anruf.

Jürg Reber, Leiter Pflegedienst, Tel. 033/81 22 22.

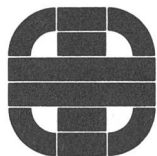
Mütter verstehen, beraten, begleiten, pflegen, instruieren und ihre
Neugeborenen betreuen, beobachten
 sind die Aufgaben unserer

dipl. Hebammen

Weil in unserem modernen Spital die Fürsorge all unserer Patienten Priorität hat, legen wir grossen Wert auf eine sorgfältige individuelle Geburtshilfe (ca. 300 Geburten pro Jahr).

Möchten Sie, liebe Hebamme, mehr über die vakante **Voll- oder Teilzeitstelle** mit **Weiterbildungs- und Aufstiegsmöglichkeiten** (z.B. Gruppenleiterin) erfahren? Unsere flexible Arbeitseinteilung berücksichtigt wenn immer möglich die persönlichen Bedürfnisse.

Frau H. Aeberhard (Personalabteilung) gibt Ihnen gerne telefonisch weitere Details über unsere fortschrittlichen Arbeitsbedingungen. Ihre Bewerbung richten Sie bitte an:



Regionalspital Rheinfelden
 4310 Rheinfelden
 Tel. 061/86 66 66



Akutspital (145 Betten)
mit Notfallstation und
Wöchnerinnenabteilung

Pflegen, beraten, anleiten: Wer hilft uns, diese anspruchsvolle Aufgabe im Team täglich neu zu erfüllen.

Auf unsere Wöchnerinnenabteilung (700 Geburten/Jahr und kleine Chirurgie) suchen wir

ausgebildetes Pflegepersonal

Wir sind bestrebt, Mutter und Neugeborenes als individuelle Einheit zu betreuen; die Eltern zu beraten und anzuleiten.

Melden Sie sich für ein unverbindliches Vorstellungsgespräch – ich zeige Ihnen gerne mehr (Schnuppertag möglich!)

Klinik Sonnenhof Bern,
Leiterin Pflegedienst, Sr. Liselotte Schnyder,
 031 / 44 14 14



Universitätsspital
Zürich

Sind Sie

Hebamme und Lehrerin für Krankenpflege

und haben Sie Freude und Lust, unsere Schule tatkräftig zu unterstützen, dann melden Sie sich bitte!

Wir bieten

Voll- oder Teilzeitanstellung oder auch aufgabenbezogene Anstellung wie Dozententätigkeit, Übernahme von klinischem Unterricht in Zürich, Winterthur oder Aarau, Einführung und Begleitung von Unterrichts-Assistentinnen usw.

Unsere Hebammen-Zusatzausbildung ist uns ein echtes Anliegen. Wegen einem personellen Engpass, mussten wir einen Kurs ausfallen lassen und möchten so rasch als möglich wieder eine Klasse aufnehmen.

Spricht Sie dieses Inserat an, dann melden Sie sich bitte unverbindlich zu einem Gespräch bei der Sektorleiterin, Frau Anne-Marie Hubmann, Tel. 01/255 20 34.

Ihre schriftliche Bewerbung senden Sie bitte an:

Leitung Pflegedienst, Universitätsspital
 Schmelzbergstr. 24, 8091 Zürich



Aarberg isch es schöns Stedtl im Seeland. Ds Team vor Geburtsabteilig im Spital suecht e

Hebamme

(Teilzyt isch möglich)

Pro Jahr chöme ca. 120 - 140 Froue zu üs zur Geburt.

Mir betröie se im Gebärsaal und im Wuchebett. Zudäm si mir ou für d'Säuglinge verantwortlech. So hei mir hie e gueti, familiäri Atmosphäre.

Wär interessiert isch, cha sich für wyteri Usküntf a d'Hebamme oder a d'Oberschwöschter wände: Tel. 032/82 44 11

Eui Bewärbig richtet Dir a folgendi Adrässe:
 Bezirksspital Aarberg, Leitung Pflegedienst, 3270 Aarberg



Klinik Sonnenblick
5430 Wettingen AG

Denken Sie an einen neuen Arbeitsplatz?
Liegt es Ihnen daran, den werdenden Müttern auf **individuelle** Weise Geburtshilfe zu leisten? Macht es Ihnen Spass, in einem kleinen Team **selbständig** zu arbeiten?

Wenn ja, dann sind Sie als

dipl. Hebamme

in unserer kleinen, privaten Klinik (Belegarzt-System) am richtigen Platz.

Es ist auch Teilzeit-Einsatz möglich.

Am besten schreiben Sie uns eine kurze Bewerbung – oder rufen Sie uns an.

Tel. 056/26 65 81. Obersr Slavka Benz oder Hebamme Frau Angela Schmid geben Ihnen gerne mehr Auskünfte.

Klinik Sonnenblick
Mooshaldenstr. 6
5430 Wettingen



Bezirksspital
Thierstein
Breitenbach



Wie wäre es mit einer Stelle in einem Bezirksspital
20 Autominuten von Basel entfernt?

Für unsere geburtshilflich-/gynäkologische Abteilung mit je 12 Betten für Erwachsene und Neugeborene suchen wir nach Übereinkunft eine

Stationsschwester

Es erwartet Sie:

- eine interessante Aufgabe in einem Spital mit 150 Betten
- neben Führungs- und Organisationsaufgaben die Mitarbeit in der Pflege
- Möglichkeit zur Weiterbildung
- eine partizipative Führung im Pflegedienst
- Anstellung nach den Richtlinien des Kantons Solothurn

Wir erwarten:

- eine Grundausbildung als Krankenschwester AKP/KWS oder als Hebamme
- Erfahrung in der Geburtshilfe/Gynäkologie
- Geschick in Organisation und Führung
- Identifikation mit der Station

Sind Sie interessiert?
Dann rufen Sie unseren Leiter des Pflegedienstes, Herrn Furler, an.
Telefon 061 80 20 81

Für unsere Gebärabteilung suchen wir nach Übereinkunft eine

dipl. Hebamme

die an einer individuellen Geburtshilfe Freude hat.

Wir bieten Ihnen einen modern eingerichteten Arbeitsplatz in unserer neuen Gebärabteilung, ein angenehmes Arbeitsklima in einem kleinen Team und zeitgemässe Anstellungsbedingungen.

Wenn Sie an dieser Stelle interessiert sind, laden wir Sie ein, von unserer Personalabteilung telefonisch die Bewerbungsunterlagen zu verlangen.

Kantonsspital

6300 Zug
☎ 042 23 13 44

Zug



Privatlinik Linde
Clinique des Tilleuls
Biel-Bienne

Unser Hebammenteam freut sich auf eine Kollegin. Für unsere Geburtsabteilung (ca. 700 Geburten pro Jahr) suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung eine qualifizierte, einfühlsame

Hebamme (Teilzeit möglich)

Wir erwarten:

- individuelle Betreuung der Gebärenden
- Sinn für kollegiale Zusammenarbeit

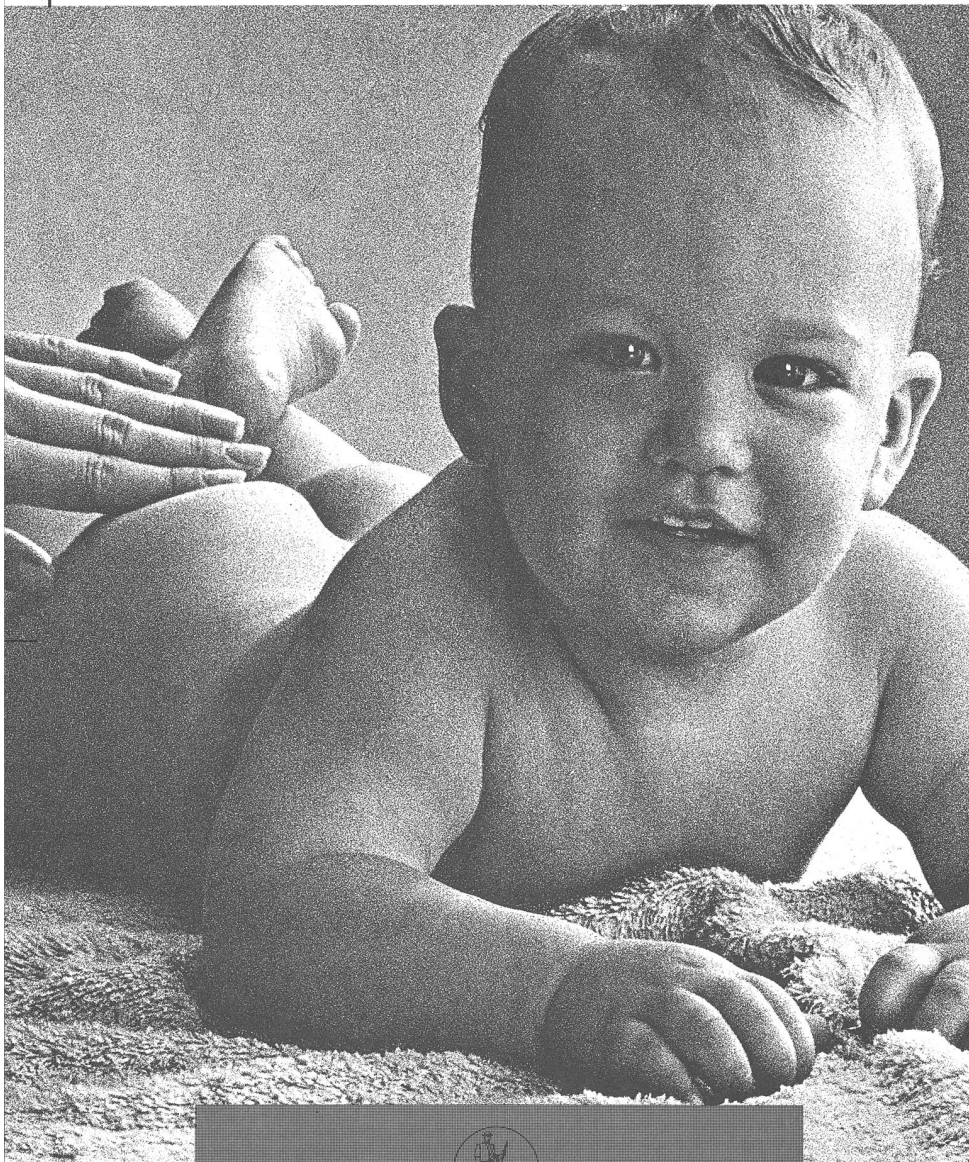
Wir bieten:

- interessantes, selbständiges Arbeiten
- Schichtdienst
- Besoldung nach kantonalen Bestimmungen.

Nähere Auskunft erteilt Ihnen gerne Sr. Margrith Nievergelt, Verantwortliche der Gebärsäle, Tel. 032 219 361.

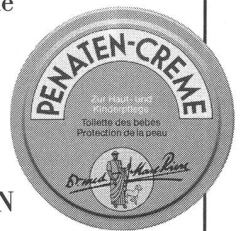
Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen senden Sie bitte an Ulrike Wanzenried, Leiterin Pflegedienst, Blumenrain 105, 2503 Biel, Tel. 032 219 461.

WIE SCHÜTZEN SIE EINE HAUT, DIE SICH SELBER NOCH NICHT WEHREN KANN?



In den ersten Monaten fühlt das Baby vieles durch seine Haut. Doch am Anfang ist sie ihren Aufgaben oft nicht ganz gewachsen. Der Abwehrmechanismus und die Widerstandsfähigkeit sind noch ungenügend. Vor allem besonders beanspruchte Stellen wie der Po brauchen Unterstützung.

Die PENATEN Creme bietet dies. Sie schützt, wirkt vorbeugend und fördert die Heilung. Natürliches Wollfett und ein hoher Anteil Zinkoxyd machen sie aussergewöhnlich haftfähig. Dadurch entsteht eine Barriere mit leicht antibakterieller Wirkung. Panthenol und Allantoin unterstützen die Wundheilung, begünstigen die Zellregeneration und stärken die natürliche Widerstandskraft der Haut. (PENATEN Creme IKS 29 709).



Überzeugen Sie sich selbst von Qualität und Wirksamkeit der PENATEN Produkte. Verlangen Sie unser PENATEN Informations-Set:

PENATEN
FÜR IHR BABY NUR DAS BESTE

Ja, ich interessiere mich für PENATEN und wünsche das Informations-Set. Bitte senden Sie es an:

Vorname, Name _____

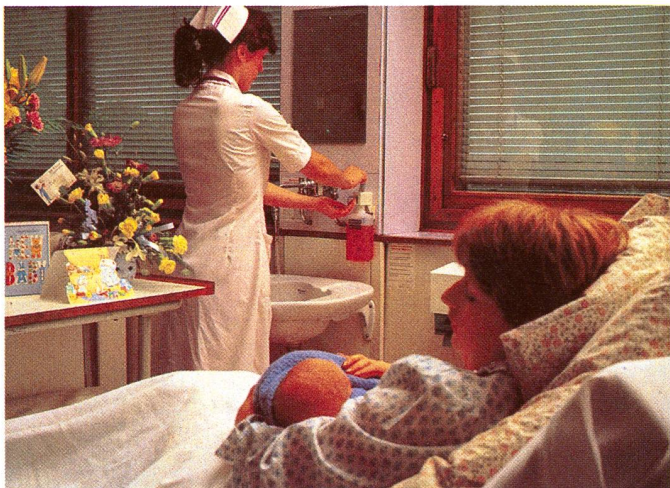
Tätigkeit _____

Strasse _____

PLZ, Ort _____

Telefon _____

Einsenden an: Johnson & Johnson AG,
Rotzenbühlstr. 55, 8957 Spreitenbach



Infektions- prophylaxe für Mutter, Kind und Hebamme

HIBISCRUB®

4% Chlorhexidinglukonat + Detergens

Flasche à 250 ml und 500 ml, Bidon à 5 Liter.

Das Waschdesinfiziens

- Händedesinfektion von Arzt und Hebamme
- Ganzkörperdesinfektion vor und nach der Geburt, auch bei Stillenden
- Nabel- und Ganzkörperdesinfektion von Säuglingen

HIBITAL®

0,5% Chlorhexidinglukonat + 70% Isopropanol

Flasche à 500 ml, Bidon à 5 Liter.

Das alkoholische Schnelldesinfiziens

- Händedesinfektion von Arzt, Hebamme und Stillenden
- Desinfektion der intakten Haut, z.B. vor und nach dem Stillen

HIBIDIL®

0,05% Chlorhexidinglukonat

Sachet à 25 ml und 100 ml. Flasche à 500 ml und 1000 ml.

Die gebrauchsfertige Desinfektionslösung in Portionenpackungen

- Desinfektion von Haut, Schleimhaut und verletzten Geweben
- Vor, während und nach der Geburt
- Für Hausarzt, Hebamme und Patientin

In zahlreichen klinischen Studien mit Chlorhexidin, der Wirksubstanz von HIBISCRUB®, HIBITAL® und HIBIDIL®, werden die ausserordentlich geringe Toxizität, die kaum nachweisbare transkutane Resorption sowie die gute Verträglichkeit selbst bei Säuglingen nachgewiesen. Die Präparate enthalten kein Phenol, kein Iod und kein Quecksilber. Wie die meisten Desinfektionsmittel, so sollen auch diese Präparate nicht mit dem Gehirn, den Meningen und dem Mittelohr in Berührung kommen.

Ausführliche Produktinformationen siehe Arzneimittelkompendium der Schweiz oder bei: ICI-Pharma, Postfach, 6002 Luzern



ICI-Pharma

1052 Le Mont

JA

Adressänderungen an
Postfach 647
3000 Bern 22